

Kontakt afdelingen hvis du har spørgsmål til tolkningen.

Sådan foregår tolkning på sygehuset



REGION NORDJYLLAND

Niels Bohrs Vej 30
9220 Aalborg Ø
Telefon: 96 35 10 00
www.rn.dk

تم جرتلا مت اذكه

SÅDAN FOREGÅR TOLKNINGEN

Tolkningen sker via video. Det betyder, at din tolk IKKE er til stede i lokalet, men kan se og tale med dig og de øvrige deltagere i samtalen via et videokamera og en skærm. Det fungerer ligesom en telefon – bare med kamera og skærm på, så I kan se og høre hinanden.

Du kan hjælpe tolken ved at bruge korte sætninger og holde pauser, så tolken kan nå at oversætte. Undgå slangudtryk og ordsprog. De kan være svære at oversætte, så de betyder det samme i den danske kultur.

Tolken skal oversætte alt, hvad der bliver sagt mellem dig og de øvrige deltagere i samtalen. Tolken er neutral og tager ikke stilling til det, I taler om.

Skal du have foretaget en undersøgelse, som du ikke ønsker tolken skal se, kan du bede personalet om dække eller slukke for kameraet. Tolken kan stadig lytte og oversætte det, I taler om.

Lægen, plejepersonalet og tolken har tavshedspligt. De ikke må fortælle andre om, det I har talt om.

Samtalen bliver ikke optaget.

تم جرتلا امتت اذكه

نكمتي نكل ، ففرغلل يف ادوجوم نوكل ال كمت جرتم نأ كذلذ ينعي .ويديفلل قيرطنع تم جرتلا امتت يرجي .تبقارم زاهجو ويديف اريمك ربع فتداحم يف نيرخالل نيكراشملل عمو كعم شدحتي ويري نأ - فتاهلل لثم كذلذ

ضعبلل مكضعب عامسو فدهاشم مكمنكمتي ثيحب ،فتشلالو اريمكلاب طقف

نم م جرتملل نكمتي يكل ،تسارتسا تافقو و تريصق لمج مادختساب ، م جرتملل فدعاسم كمنكمتي ال امنأ ثيحب ، تم جرتلل تبقعص نوكت نأ نكمتي امنأ .لاشملل او فمعالل ريباعتلا بنجت .تم جرتلا فيكراشملل ففاقشلل يف مسفن ويشلل ينعت

فتداحملا لالخن نيرخالل نيكراشملل نيب امو كمنيب لاقلي ام لك م جرتي نأ م جرتملل لعلع بجي .هنع نو شدحتت امي فقوم ي اذختي الو دي احم وه م جرتملل

نيفظوملا نم بلطت نا كمنكمتي ،كذلذ يري نأ م جرتملل ديرت الو اصحف يرجت نأ كليلع ناك اذا .هنع نو شدحتت ام تم جرتو ، عامتسالل لعلع ارداق لاز ام م جرتملل اف .اريمكلل فاقلي و ا فطغت

هنع م شدحتت امب نيرخالل اوربخي نأ مهل يغبني ال .فيسرلاب نومزل م جرتملل او نوفظوملا ،بببطلل

لجست ال فتداحملا